

Encuentro De Dos Mentes

*Su Santidad, el 14^o Dalai Lama
Venerable Maestro Chan Sheng Yen*



Un Diálogo Sobre Buddhisimo Tibetano y China

Traducción: Upasaka Kumgang (Gonzalo Barreiros) Maestro de Dharma

*Buenos Aires
Argentina
2005*

Encuentro de Dos Mentas



Tabla de Contenido

Prólogo	5
Notas al lector	7
Breve Introducción al Buddhismo Tibetano.....	8
Las cuatro Nobles Verdades.....	8
Hinayana.....	9
Mahayana	9
Tantrayana.....	10
Un bosquejo del Método Práctico del Buddhismo	10
Entrenamiento en Conducta Superior.....	11
Entrenamiento en Meditación Superior.....	12
Entrenamiento en Sabiduría Superior.....	13
Shunyata	14
Diálogo sobre Buddhismo Tibetano y Chino	15
S.S. 14° Dalai Lama	15
Ven. Maestro Chan Sheng Yen.....	15
La tradición Chan.....	15
La Unión de las Escuelas Tian Tai y Hua Yen	16
La Armonización y la Unificación del Buddhismo Chino.....	17
Construyendo una Tierra Pura en el Mundo	21
La Tradición Tibetana.....	22
Fin del diálogo.....	35
Apéndice 1.....	36
Apéndice 2	36
Nota Importante:	37

Encuentro de Dos Mentes



Prólogo

Entre el 1º y el 3 de mayo de 1998, Su Santidad el 14º Dalai Lama y el Venerable Maestro Chan Sheng Yen presentaron *En el espíritu de Manjusri: las Enseñanzas de Sabiduría del Buddhismo*, en el Roseland de New York City. La Tibet House New York y la Dharma Drum Mountain Buddhist Association patrocinaron el evento, que atrajo a unas 2500 personas de todas las tradiciones Buddhistas, así como a estudiosos de medicina, religiones comparadas, psicología y educación de todo el mundo. Fue un discurso de tres días diseñado para promover la comprensión entre los chinos, los tibetanos y los Buddhistas occidentales. Su Santidad presentó dos días y medio de enseñanza sobre Buddhismo Tibetano. Lo siguió un diálogo con el Maestro Sheng Yen, uno de los estudiosos y maestros más destacados del Buddhismo Chan (Zen), la tarde del tercer día. Este libro es el resultado de ese diálogo.

Esta ocasión auspiciosa fue la primera vez que Su Santidad y el Venerable Sheng Yen se involucraban en una discusión Buddhista formal, aunque ya se habían encontrado antes en varias oportunidades. Su Santidad y el Venerable Sheng Yen discutieron tópicos sobre la transformación de la mente. Gran parte de su diálogo se enfocó en la conexión entre las *kleshas* (aflicciones mentales), la práctica de la meditación y la experiencia de la iluminación.

Los enfoques “súbito” y “gradual” a la iluminación fueron un tópico importante. Este tema fue debatido una vez por el Maestro indio Kamashila y el Maestro chino Hoshang, alrededor del año 792 en el Tibet. Su Santidad y el Venerable Sheng Yen aclararon que no hay una contradicción real entre los enfoques súbito y gradual. Las diferencias yacen en las disposiciones de los practicantes.

También aclararon algunas malas interpretaciones sostenidas por las tradiciones china y tibetana. Los Buddhistas chinos creen frecuentemente que el Buddhismo tibetano enfatiza el “esoterismo” y los Buddhistas tibetanos creen frecuentemente que la suya es la enseñanza Buddhista más “completa”.

Mientras que es verdad que el Buddhismo tibetano absorbió algunos enfoques tántricos no Buddhistas de práctica, sin embargo permanece arraigado en las Cuatro Nobles Verdades, especialmente la Verdad de la cesación del sufrimiento, o vaciedad, que es una de las características más importantes del Dharma correcto.

Aunque el Buddhismo chino no incorpora traducciones de escrituras Buddhistas indias tardías, no obstante continuó las enseñanzas de la

Encuentro de Dos Mentes

vaciedad de un modo dinámico, que finalmente floreció en el Buddhismo Chan. Según los historiadores, el Chan también tuvo un impacto importante en las tradiciones meditativas del Buddhismo tibetano.

Este diálogo entre dos maestros Buddhistas simboliza la comunidad entre todos los senderos Buddhistas del despertar, y celebra el encuentro de dos grandes mentes. Esperamos que su encuentro y este libro inicien un intercambio más amplio y una cooperación entre estas dos grandes tradiciones. Cuando hay unidad entre los Buddhistas, el Buddhadharma florece, lo que puede extender la paz y la armonía a lo largo del mundo. Como dice frecuentemente el Venerable Sheng Yen: “Podemos construir una Tierra Pura en este mundo”.

Estamos agradecidos a Su Santidad por su permiso para reimprimir secciones de *Introducción al Buddhismo y la Meditación tántrica*, de publicaciones Paljor, que suplementan la primera parte de este libro. También estamos agradecidos al Venerable Maestro Chan Sheng Yen por iniciar este proyecto y por su interés agudo en establecer programas de intercambio entre los estudios Buddhistas tibetanos y chinos.

También agradecemos a Robert y Nena Thurman y su equipo de la Casa del Tibet, por co-patrocinar *En el espíritu de Manjusri: las Enseñanzas de Sabiduría del Buddhismo*.

Quisiera extender mi agradecimiento de corazón a los muchos otros Bodhisattvas que ayudaron a crear este evento y el libro resultante: Ven. Lhakdor, Ven. Kelsang Damdul, Lama Lobsang Ngodup, Dawa Tsering, Rinchen Dharlo, Thubten Jinpa, Ming Yee Wang, Jamyang Rinchen, Beata Tikos, Jeffrey Kung, Virginia Tan, Lindley Nalón, Steven Lane, Tim Moffat, Diana Stark, Diana Liao, Sandra Li, Luisa Chen, y finalmente al Sr. Kao Chuan De, quien proveyó todos los accesorios del escenario y las *thankas* durante el evento de tres días.

Que los méritos derivados de este libro puedan traer armonía y paz al mundo y alegría para dar la bienvenida al nuevo milenio.

Guo Gu
New York, 1999



Notas al lector

A excepción de los nombres propios, todas las palabras extranjeras no incluidas en el *Webster's Unabridged Dictionary* están en bastardilla la primera vez que aparecen en este libro. Los títulos de las escrituras también están todos en bastardilla.

Las palabras sánscritas están escritas según la fonética del español (inglés en el original). El sistema de romanización *pinyin* es adoptado para todos los términos chino. Las pronunciaciones comunes de transliteraciones tibetanas de términos Buddhistas son adoptadas a lo largo de todo el libro. Sin embargo, se permitieron unas pocas excepciones donde se adoptó una versión modificada del sistema Turrel Wylie; no se usaron marcas diacríticas.

Breve Introducción al Buddhismo Tibetano

Por Su Santidad, el 14° Dalai Lama

Ofrezco las siguientes enseñanzas concisas como una base para la comprensión de la estructura y práctica del Buddhismo tibetano. No tengo nada que decir que ya no se haya dicho. No vean estas enseñanzas como una mera información, sino como las enseñanzas esenciales sobre un camino que lleva a la transformación de su mente. Sólo entonces estas enseñanzas serán de verdadero beneficio.

Antes de que llegara el Buddhismo, la religión Bon era muy difundida en el Tibet. Hasta hace poco, aun existían en el Tibet centros de estudio Bon. Sin ser al comienzo una religión muy efectiva, la Bon fue grandemente enriquecida por la creencia y la práctica Buddhista. Alrededor del siglo 8 d.C., el Rey Lha Tho Ri Nyen Tsen introdujo el Buddhismo en el Tibet. Desde entonces, el Buddhismo se ha difundido firmemente. A lo largo del tiempo, muchos *pandits* (eruditos) llegaron al Tibet y tradujeron sutras, textos tántricos y comentarios.

Durante el reinado del rey irreligioso Lang Dar Mar en el siglo 10 d.C., el Buddhismo sufrió un retroceso, pero ese eclipse duró poco. Pronto el Buddhismo revivió y se difundió nuevamente, comenzando en las partes oriental y occidental del Tibet; estudiosos indios y tibetanos estuvieron nuevamente ocupados traduciendo textos religiosos. A medida que el número de estudiosos Buddhistas tibetanos crecía, la cantidad de estudiosos indios visitantes gradualmente declinó.

Así, en el periodo tardío del Buddhismo tibetano, nuestra religión se desarrolló independientemente de la escuela tardía del Buddhismo indio, aunque retuvo las bases de las enseñanzas del Buddha. En su esencia, el Buddhismo tibetano nunca sufrió alteraciones o adiciones a manos de los lamas tibetanos. Sus comentarios son claramente identificables como comentarios, y por su autoridad, ellos se refirieron a las enseñanzas principales del Señor Buddha o a las obras de los *pandits* indios. Por esta razón, no creo que sea correcto considerar al Buddhismo tibetano como separado del Buddhismo indio original, o referirse a él como Lamaísmo.

Las cuatro Nobles Verdades

El Buddha dijo: “Este es el verdadero sufrimiento; esta es la verdadera causa; esta es la verdadera cesación; este es el verdadero camino”. También dijo: “Conoce la naturaleza del sufrimiento; abandona las causas del sufrimiento; logra la cesación del sufrimiento; sigue el camino verdadero”. Y dijo: “Conoce el sufrimiento, aunque no hay nada



Encuentro de Dos Mentas

que conocer. Abandona las causas del dolor, aunque no hay nada que abandonar. Sé sincero en el logro de la cesación, aunque no hay nada que cesar. Practica los medios de la cesación, aunque no hay nada que practicar”. Estos son los tres puntos de vista de la naturaleza intrínseca, la acción y el resultado fundamental de las Cuatro Nobles Verdades.

En el siglo 3 d.C., el indio Nagarjuna expuso la filosofía del Camino Medio, que se ha vuelto central para todas las escuelas del Buddhismo Mahayana. El Camino Medio enseña que el “verdadero sufrimiento” deriva del samsara, el ciclo de nacimiento y muerte que surge del karma, la retribución por las acciones que provienen de la ignorancia y la ilusión. “Verdadera causa” significa karma e ilusión, que son las verdaderas causas del sufrimiento. “Verdadera cesación” significa la desaparición completa de las dos condiciones precedentes. El “verdadero camino” es el camino por el cual llegamos a la verdadera cesación.

Hinayana

Para lograr Nirvana, debemos seguir un camino prescrito: el verdadero camino, o las Cuatro Nobles Verdades. El Hinayana y el Mahayana representan dos escuelas de pensamiento por las cuales discernimos este sendero. Según el Hinayana, el así llamado Pequeño Vehículo, cuyos practicantes buscan nirvana por su propio bien, la mente debe ser entrenada para ejercitar una voluntad lo suficientemente fuerte como para renunciar al samsara. El practicante debe seguir la ética religiosa y simultáneamente practicar la absorción meditativa y la intuición para que la ilusión y sus semillas puedan ser depuradas, finalmente, para no volver a crecer nuevamente. Así, logramos nirvana. Los caminos a ser seguidos son los Caminos de Preparación, de Aplicación, de la Visión, la Práctica y el Cumplimiento.

Mahayana

Los seguidores del Mahayana, el así llamado Gran Vehículo, apunta al logro del nivel más elevado de nirvana: la Buddhidad. Hacen esto no sólo para ellos mismos sino también para todos los seres sintientes. Motivados por la aspiración de la Iluminación y por la compasión por todos los seres sintientes, los Mahayanistas siguen casi el mismo camino que los Hinayanistas, pero ellos también practican otros medios hábiles tales como las Seis Perfecciones. Por medio de estos métodos, buscan liberarse de la ilusión así como de la corrupción de las improntas kármicas, trabajando a partir de allí para lograr la Buddhidad. Aunque los cinco caminos son los mismos para ambos vehículos: Preparación, Aplicación, Visión, Práctica y Cumplimiento, una diferencia cualitativa es que el Mahayana enfatiza la motivación de beneficiar a todos los seres. Se dice que los Hinayanistas que han

Encuentro de Dos Mentes

logrado nirvana eventualmente adoptarán métodos para lograr la Buddhidad.

Tantrayana

Los caminos que he mencionado son caminos doctrinales que los aspirantes deben seguir para proveer un cimiento sólido antes de practicar el *Tantrayana*, el camino de los métodos yóguicos. La Escuela tibetana pone mucho cuidado antes de introducir cualquier doctrina tántrica. Los maestros espirituales siempre investigaron si la doctrina estaba entre las que el Buddha predicó. Pandits competentes la sometían al análisis lógico, y la probaban a la luz de la experiencia, antes de confirmar su autenticidad para adoptarla. Este proceso era necesario porque había muchas doctrinas tántricas no Buddhistas que podían ser confundidas con las del Buddhismo a causa de su semejanza superficial.

El tantrayana entra en cuatro clases e incluye un gran número de tratados que no pueden ser enumerados aquí. En los términos más simples, según este sistema como ya se explicó, el karma negativo se considera la causa de las varias clases de miseria que sufrimos. El karma negativo resulta de la ilusión, que es esencialmente el producto de una mente indisciplinada. Por consiguiente, la mente necesita ser disciplinada y controlada por ejercicios que detengan el flujo de los pensamientos negativos y dañinos. Este flujo puede detenerse y la mente vagabunda o planificadora puede ser puesta a descansar mediante la concentración en la constitución de la mente.

Uno también puede enfocar la mente sobre objetos externos para disminuir los pensamientos negativos. Para esta práctica, uno necesita poderes contemplativos fuertes. Se ha descubierto que las figuras de las deidades son los objetos más adecuados, resultando así en muchas imágenes de deidades en el tantrayana. En algunos casos, el progreso se logra mediante la fe fuerte y la devoción; pero generalmente, el progreso se logra mediante el poder de la razón. Y, si uno sigue el camino trascendente del tantrayana, la razón en sí misma inspirará una convicción de todo corazón.

Un bosquejo del Método Práctico del Buddhismo

La perfección de la práctica Buddhista se logra no meramente a través de los cambios superficiales, tales como llevar una vida monástica o recitar textos sagrados. Si esas actividades en sí mismas deben incluso ser llamadas religiosas está abierto al cuestionamiento, porque la religión debería ser practicada en la mente. Si uno tiene la actitud mental correcta, todas las actividades, la acción corporal, y el habla, pueden ser religiosas. Pero si uno carece de la actitud correcta, es decir, si uno no sabe cómo pensar apropiadamente, uno no logrará nada,



Encuentro de Dos Mentes

aunque toda su vida se pase en los monasterios leyendo las escrituras. El primer requisito de la práctica Buddhista, por lo tanto, es la transformación de la actitud mental. Uno debería tomar a los Tres Tesoros, Buddha, Dharma y Sangha, como el refugio final, tener en cuenta las leyes del karma y sus consecuencias, y cultivar pensamientos que beneficien a los demás.

Siendo sincero en renunciar a los intereses mundanos, un practicante encontrará gran alegría. Muchos seguidores de la escuela tibetana han renunciado al mundo de este modo, y poseen una satisfacción mental y física increíble. Sin embargo, esa renunciación al mundo no es posible para todos, porque requiere un gran sacrificio. ¿Qué clase de Dharma podemos prescribir para la gente común? Descartando los actos inmorales, cualquier actividad que sea útil y productiva en promover la felicidad de los demás, ciertamente puede ir de la mano con la práctica del Dharma. La salvación puede ser lograda simplemente llevando una vida de hogar. Tenemos un dicho: “Las personas que no hacen esfuerzo mental, aunque permanezcan en retiros de montaña, sólo están acumulando causas para un descenso al infierno”.

Hay una vieja historia tibetana. Hace mucho tiempo, había un lama famoso llamado Drom. Un día, Drom vio a un hombre caminando alrededor de una stupa. “Es bueno para ti caminar alrededor de la stupa”, dijo Drom, “¿pero no sería mejor que practicaras la religión?” El hombre se dijo a sí mismo: “Entonces sería mejor que leyera un libro sagrado”. Y así comenzó un laborioso curso de lectura. Un día, Drom volvió a verlo. “Leer un libro sagrado es bueno, por supuesto”, dijo Drom, “¿pero no sería mejor si practicaras la religión?”

El hombre pensó: “Parece que ni siquiera la recitación es lo suficientemente buena. ¿Qué tal si meditara?” Poco después, Drom lo vio meditando. Le dijo: “Admito que la meditación es buena. ¿Pero no sería mejor realmente si practicaras la religión?”

El hombre estaba desconcertado. “¿Qué quieres decir por practicar la religión? Dime cómo se hace”.

“Aparta tu mente de las formas de la vida mundana” le dijo Drom, “y vuelve tu mente hacia la religión”.

Quizás puedo concluir con un breve bosquejo del sendero Buddhista en términos de los Tres Entrenamientos Superiores: Entrenamiento en Conducta Superior, Entrenamiento en Meditación Superior, y Entrenamiento en Sabiduría Superior.

Entrenamiento en Conducta Superior



Encuentro de Dos Mentes

El Entrenamiento en Conducta Superior, que es la base de todos los preceptos, tiene varios aspectos. Todos están basados en evitar las diez no virtudes: tres del cuerpo, cuatro del habla y tres de la mente.

Las tres no virtudes pertenecientes al cuerpo son:

1. Quitar la vida de cualquier ser sintiente, desde los humanos hasta el insecto más pequeño. Ya sea directa o indirectamente.
2. Robar o tomar la propiedad de los demás sin consentimiento, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor.
3. Cometer adulterio y ser indulgente en formas perversas de intercambio sexual.

Las cuatro no virtudes pertenecientes al habla son:

1. Ser culpable de falsedad dando a los demás consejos, indicaciones o direcciones físicas falsas o erróneas.
2. Ser culpable de calumnia por causar desunión donde existe la unidad y por agravar la desunión donde ya existe.
3. Usar lenguaje duro o abusivo.
4. Ser indulgente en la charla a causa del deseo y la pasión.

Las tres no virtudes pertenecientes a las funciones de la mente son:

1. Avaricia o deseo de posesión, de algo que le pertenece a los demás.
2. Desear lastimar a los demás.
3. Dudar de la enseñanza sobre el renacimiento, de la realidad del karma y de los Tres Refugios.

Entrenamiento en Meditación Superior

El Entrenamiento en Meditación Superior ayuda al practicante a fijar la mente en un objeto único y a desarrollar la “quietud mental” o *shamata*. La técnica consiste en retirar la mente gradualmente de los objetos sensoriales y de las nociones conceptuales para que la mente se vuelva no discriminadora, estable, firme y calma. Una mente así puede concentrarse en cualquier objeto de mérito con facilidad.

Para lograr tal estado de realización, son necesarios muchos prerrequisitos. Para ser breve, según el Bodhisattva Maitreya, los practicantes deben evitar los Cinco Defectos y cultivar las Ocho Actitudes Mentales Introspectivas.

Los Cinco Defectos son:

1. Flojedad resultante de una actitud letárgica hacia la meditación.
2. Olvido del objeto de meditación.
3. Distracciones de la mente, normalmente el deseo sensual.
4. Incapacidad de evitar esas distracciones.



Encuentro de Dos Mentes

5. Interrupciones imaginarias y el uso de contramedidas falsas.

Las Ocho Actitudes Mentales Introspectivas son:

1. Convicción en la virtud de la meditación y la habilidad de vencer los defectos.
2. El deseo honesto de meditar y la habilidad de hacerlo.
3. Perseverancia y un encuadre mental gozoso.
4. Experiencia de flexibilidad física y mental.
5. Esfuerzo conciente de enfocarse en el objeto de la meditación.
6. Conciencia de cualquier inclinación hacia la pereza o la agitación intensa.
7. Presteza inmediata para contrarrestar la distracción en el momento en que se percibe.
8. Relajación de las contramedidas cuando el objetivo ya se ha cumplido.

Los Nueve Estados de Concentración son:

1. Fijar la mente en el objeto de concentración.
2. Esforzarse por prolongar la concentración.
3. Percibir inmediatamente cualquier desvío de la mente y traerla nuevamente al objeto de meditación.
4. Mantener una concepción clara de hasta el más mínimo detalle del objeto.
5. Fortalecer el esfuerzo comprendiendo sus virtudes.
6. Dispersar cualquier sentimiento adverso hacia la meditación.
7. Mantener la ecuanimidad dispersando las perturbaciones.
8. Llevar la concentración hasta el máximo límite.
9. Residir en el equilibrio meditativo sin la ayuda o el esfuerzo de la memoria o la conciencia.

Entrenamiento en Sabiduría Superior

El entrenamiento en Sabiduría Superior está relacionado con el desarrollo de dos clases de sabiduría:

1. Sabiduría que comprende la naturaleza relativa de las cosas, o conocimiento empírico.
2. Sabiduría que comprende la naturaleza absoluta de las cosas, o conocimiento trascendente.

Describiré brevemente un tipo más de sabiduría aquí: la sabiduría que destruye todas las corrupciones morales y mentales, y destruye las corrupciones causadas por el poder del pensamiento discriminativo: la sabiduría que comprende shunyata.



Shunyata

Shunyata, la naturaleza de vaciedad, es la realidad fundamental de todos los objetos, materiales y fenoménicos. Shunyata no es afectada por los poderes de los Buddhas ni es dependiente de los frutos kármicos de los seres sintientes. Shunyata simplemente existe, y su naturaleza impregna todos los elementos.

En consecuencia, por su misma naturaleza, todos los dharmas son vacíos. Para citar un sutra: “Ya sea que los Buddhas aparezcan en este o mundo o no, shunyata, la naturaleza fundamental de todos los objetos, es absoluta y eterna”. Shunyata es la negación de un yo permanente y de una existencia independiente.

Diálogo sobre Buddhismo Tibetano y Chino

**S.S. 14° Dalai Lama
Ven. Maestro Chan Sheng Yen**

Venerable Sheng Yen:

El Buddhismo fue transmitido desde India a China en el segundo siglo de la Era Común (después de Cristo) y al Tibet en el siglo siete u ocho EC. A causa de influencias culturales y modos de pensamiento distintivos, tales como el confucianismo y el taoísmo en China, y la religión Bon en Tibet, el Buddhismo chino y tibetano florecieron gradualmente en formas muy distintivas de Buddhismo.

Sin libre cambio de opiniones e interacción frecuente, las dos tradiciones en el pasado se malinterpretaron y se criticaron mutuamente. Por ejemplo, algunos Buddhistas chinos han creído que el Buddhismo tibetano enfatiza el esoterismo y que por lo tanto es oscuro e inaccesible, y algunos Buddhistas tibetanos pueden haber considerado al Buddhismo chino como incompleto.

Estas dos tradiciones Buddhistas son realmente como los hijos separados de una madre. Como han estado separados durante mucho tiempo y ahora están reunidos, es importante que alienten y trabajen hacia la comprensión mutua. Después de escuchar las enseñanzas de Su Santidad durante los dos últimos días, siento que el Buddhismo tibetano es rico en su explicación del Dharma, especialmente de los niveles de práctica, y en su elaboración detallada de la clasificación doctrinal y de los métodos de práctica.

Su Santidad:

Estoy muy feliz de tener esta oportunidad de participar en una discusión con el Venerable Maestro Sheng Yen. Lo conocí en Taiwán en 1997 y desde entonces nos encontramos varias veces. Esta es la primera vez que he tenido un diálogo con un Buddhista Chan. Es muy importante para todas las diferentes tradiciones religiosas principales del mundo tener esta clase de diálogo, para que pueda haber aprendizaje mutuo y apreciación recíproca de los principios clave y las enseñanzas de las tradiciones de los demás. Esto es particularmente importante para los miembros de todos los linajes Buddhistas. Por supuesto, todos los Buddhistas siguen al mismo maestro, nuestro maestro original el Buddha Shakyamuni.

La tradición Chan



Venerable Sheng Yen:

Para comenzar el proceso de encontrar un terreno común entre estas dos grandes tradiciones Buddhistas, brevemente esbozaré el desarrollo del Buddhismo Chan. Después de su arribo desde India en el siglo 2 EC, el Buddhismo chino evolucionó en diez escuelas, ocho de las cuales pertenecen a la tradición Mahayana y dos a la Hinayana. Entre las escuelas indias de Mahayana, hubo tres descendientes directas en China: la Escuela de los Tres Tratados (San Lun), la Escuela de Sólo Conciencia y la Escuela Vinaya.

La Unión de las Escuelas Tian Tai y Hua Yen

Venerable Sheng Yen:

En las formaciones tempranas del Buddhismo chino, dos escuelas principales contribuyeron a la significación del Buddhismo indio: la escuela Tiantai y la escuela Huayan. Ambas escuelas tienen clasificaciones doctrinales muy sistemáticas y completas. Sus presentaciones de los métodos de práctica son detalladas y extremadamente ricas.

Ambas escuelas se apoyaban pesadamente en los sutras y los *shastras* indios. No me extenderé sobre estas dos tradiciones, salvo para decir que el fundador de la escuela Tiantai, el Maestro Zhiyi, fue famoso por su desarrollo de la enseñanza de Nagarjuna sobre los dos modos en que puede ser percibida la realidad según las Verdades Triples. Las Verdades Triples son las enseñanzas sobre la vaciedad, la existencia convencional y el Camino Medio. Sobre esta base, también sistematizó una variedad de prácticas de shamata y *Vipasyana*. Muchas de estas prácticas son similares a la enseñanza tibetana de Lam Rim. La Escuela Tiantai basaba sus doctrinas principales en el *Sutra del Loto* y en el *Tratado del Camino Medio*, del Bodhisattva Nagarjuna.

La escuela Huayan enseña la igualdad, la identidad mutua y la inclusividad de todas las cosas. Quizás sea más conocida por su filosofía de las Cuádruplas Dimensiones de la Realidad:

1. La enseñanza que revela el reino de los fenómenos basada en la doctrina del Hinayana.
2. La enseñanza sobre el principio subyacente de los fenómenos basada en la doctrina de las escuelas Sólo Conciencia y del Camino Medio.
3. La enseñanza sobre la interrelación sin obstrucciones entre el principio y los fenómenos basada en las escrituras tales como el *Sutra Vimalakirti*.

Encuentro de Dos Mentes

4. La enseñanza de la interrelación sin obstrucciones entre todos y cada uno de los fenómenos basada en el *Sutra Avatamsaka*, del cual tomó su nombre la escuela Huayen.

Así, la enseñanza Huayen es realmente una armonización de todos los sistemas de pensamiento dentro del Buddhismo de India. Además del *Sutra Avatamsaka* o *Sutra del Ornamento Floral*, la Escuela Huayen también se apropió de enseñanzas del *Comentario sobre el Sutra de la Gran Sabiduría Trascendente*, de Nagarjuna, y de la escritura de los *Diez Niveles del Bodhisattva (Dashabhūmika Sutra)*.

El Chan (posteriormente transmitido a Japón como Zen) es una clase de culminación de estas dos escuelas, sintetizando lo mejor de ambas tradiciones en su enseñanza principal. Más aun, desde el surgimiento de la escuela Chan, ésta ha pasado por varios periodos de transformación. Sin entrar en los detalles de esa transformación, simplemente podemos resumir que el desarrollo y la maduración del pensamiento y la práctica del Chan lo hicieron la escuela dominante del Buddhismo en China. Sin embargo, las tres escuelas –Tiantai, Huayen y Chan- están basadas en las enseñanzas de las escrituras tempranas como los *Agamas* y el *Tesoro del Conocimiento Manifiesto*.

La Armonización y la Unificación del Buddhismo Chino

Venerable Sheng Yen:

El modelo característico de pensamiento chino favorece la inclusión, la franquea, la simplicidad y la evitación de pensamientos complejos, meticulosos. Probablemente la figura más influyente e ilustre en la historia de la Escuela Chan fue el Sexto Patriarca, Hui Neng. La sabiduría de Hui Neng, en particular la reunida en el *Sutra de la Plataforma*, refleja este modelo característico de pensamiento, que armoniza y unifica todas las doctrinas principales del Buddhismo chino. La historia de la propia iluminación de Hui Neng es interesante a este respecto. Un día, él escuchó al pasar las palabras del *Sutra de Diamante*: “No residas en ninguna parte, haz surgir la mente (que no se aferra a los objetos externos)”. Esta única línea le reveló el corazón del Buddhismo Mahayana: vaciedad y compasión.

Otros dos sutras que contribuyeron al desarrollo del Chan son el *Sutra Lankavatara* y el *Sutra Vimalakirti*. La enseñanza principal del *Sutra Lankavatara* es la idea del *Tathagatagarbha*, o naturaleza de Buddha, de que todos estamos dotados con el potencial de lograr la Buddhidad. El *Sutra Vimalakirti* revela que para lograr la iluminación genuina, los practicantes deben abandonar el apego y la discriminación dualista. En otras palabras, debemos dejar de lado todas nuestras emociones aflitivas, o kleshas.



Encuentro de Dos Mentes

Romper las cadenas de kleshas es ser libre de todas las obstrucciones a la intuición del Buddha en la naturaleza de la realidad. Sólo entonces uno conocerá, por primera vez, la no dualidad de las aflicciones y la sabiduría, samsara y nirvana, bien y mal. Siendo libre del artificio y de la conceptualización abstracta, uno puede estar en perfecto acuerdo con lo que el Buddha ve y lo que el Buddha sabe.

Los métodos de la Escuela Chan varían de maestro a maestro. En las historias Chan antiguas, Bodhidharma, el primer Patriarca Budhista en China, tuvo un diálogo interesante con su estudiante Hui Ke, que se convirtió en el segundo Patriarca. Un día, Hui Ke buscó la ayuda de Bodhidharma para que pacificara su mente afligida y molesta. Bodhidharma le dijo: “Tráeme tu mente y la pacificaré”. Cuando Hui Ke no pudo demostrar su mente, Bodhidharma dijo: “Ahí está, ya he pacificado tu mente”.

Al escuchar esto, Hui Ke se iluminó enormemente.

En esencia, vemos un funcionamiento dinámico similar de la sabiduría en el Bodhisattva Manjusri. En un sutra, alguien pregunta a Manjusri: “Eres el maestro de los Buddhas del pasado, del presente y del futuro. ¿Cuándo lograrás tú mismo la Buddhidad? ¿Y cuánto tiempo has estado cultivando el Dharma?” La respuesta del Bodhisattva Manjusri fue muy interesante e inusual: “¿Cuánto tiempo planeas *tú* hacer semejantes preguntas?”

La iluminación de la que hablan los maestros Chan no es lograda por ningún método fijo. El punto principal es comprender y reconocer la mente de kleshas, o aflicciones mentales. Los métodos tradicionales de práctica en el Buddhismo indio eran en verdad bastante difíciles; uno debía proceder con la práctica de cinco métodos de calmar la mente, comenzando con el conteo de su respiración. Entonces, uno progresaba a través de los niveles de investigación, espera, gozo, y bienaventuranza antes de alcanzar el equilibrio o quietud mental. En esta perspectiva, ¡la Buddhidad era en verdad una meta distante!

La enseñanza del Chan apunta a que uno se libere del pensamiento dualista engañado. Cuando surge la discriminación, cuando persistimos en etiquetar algo como bueno o malo, como un gusto o un disgusto, entonces debemos intentar localizar esa mente. En las inmediaciones del momento presente y del aferrarse y dejar, cuando uno no puede encontrar esta mente discriminadora, es posible lograr una comprensión de la vaciedad.

Escuchando esto, algunas personas pueden concluir que la práctica del Chan es un “atajo” para los perezosos. ¡De ninguna manera! El Chan también requiere la cultivación de los preceptos, la concentración y la sabiduría. Si la mente de uno no es pura, su conducta no será pura.



Encuentro de Dos Mentes

Por consiguiente, uno debe comenzar con el cultivo de los preceptos individualmente. Cultivar los preceptos significa simplemente hacer lo que uno debe hacer y no hacer lo que uno no debe hacer. Al mismo tiempo, si uno quiere practicar verdaderamente el Chan, es necesaria *bodhichitta*, el surgimiento de la mente de altruismo para beneficiar a los demás. Para hacer esto, uno debería recibir los preceptos del Bodhisattva y tomar de corazón los Tres Preceptos Puros Acumulativos de un Bodhisattva.

Los Tres Preceptos Puros Acumulativos son: terminar con todas las no virtudes, cultivar todo el bien, y liberar a todos los seres sintientes. En verdad, creo que estos Tres Preceptos Puros Acumulativos están en perfecta armonía con la enseñanza de los Tres Senderos Principales: renunciación, mente Bodhi y la visión correcta de la vaciedad, como lo enseñó Su Santidad.

Si una persona ya ha visto la naturaleza de Buddha –la naturaleza de vaciedad- y ha erradicado todas las aflicciones de la mente, las formalidades y las reglas sectarias de conducta se vuelven inútiles porque toda conducta estará de acuerdo naturalmente con los preceptos. Por ejemplo, el gran Maestro Chan Baizhang (720-814) dijo que él no había violado los preceptos del sendero Buddhista, ni se permitiría estar atado a ellos. Debemos notar que el Maestro Baizhang fue famoso por establecer una serie primitiva de reglas para la disciplina monástica Chan, llamada las *Reglas puras de Baizhang*, que reemplazaban en esencia a los códigos de conducta indios para los monjes.

Considerando las realizaciones de samadhi y Prajña, quizás debería señalar que cuando el Chan habla de gran samadhi, en su esencia es inseparable de Prajña, o sabiduría. El Chan no pone mucho énfasis en los niveles progresivos de la quietud mental que conducen a samadhi. En cambio, pone un énfasis mayor en la realización simultánea de samadhi y sabiduría –si la realización de la vaciedad aparece, también se manifiesta el gran samadhi-. Samadhi y Prajña son mutuamente inclusivos e iguales.

Cómo se involucra uno en la práctica del Chan depende de su convicción y su fe. Uno debe tener una fe absoluta en las palabras del Buddha de que todos tenemos naturaleza de Buddha, que todos tenemos el potencial pleno para ser Buddhas. Si en un instante de pensamiento podemos ser libres de las discriminaciones dualistas, ¿es posible estar iluminados en ese mismo momento! Vemos en las escrituras tempranas como los *Agamas* que en la época del Buddha muchas personas lograban el estado de Arhat al escuchar una sola frase del Buddha. Por ejemplo, en el caso de un laico que fue a ver al Buddha Shakyamuni, todo lo que el Buddha dijo fue: “Bien, bien. Es bueno que hayas venido ahora” ¡y esa persona logró inmediatamente el



Encuentro de Dos Mentes

estado de Arhat! En el Chan hubo muchos casos, incluyendo el caso del Maestro Hui Neng, que experimentó la iluminación súbita cuando escuchó el *Sutra de Diamante*.

Sin embargo, las personas comunes que son incapaces de hacerlo deben comenzar con lo básico. En términos de meditación, lo primero que debe cultivar la gente es un cuerpo y una mente relajados. Para lograr esto, es suficiente usar el método de contar la respiración o algún otro método. Sobre esta base, la gente puede proseguir usando uno de los dos métodos avanzados de la meditación Chan, aquellos de las escuelas Caodong y Linji. La escuela Caodong del Chan enseña el método de la iluminación silenciosa. Uno comienza manteniendo una simple conciencia de las sensaciones corporales y la presencia en el acto de “sólo sentarse”. Luego, uno descansa en la conciencia de la misma mente. Cuando la mente está estable, la conciencia de uno sigue, alcanzando un estado de “cesación-contemplación”. Ningún número, ningún cuerpo, ningún tema en absoluto ocupa la mente. Esta es una clase de contemplación sin forma aparte de los cuatro elementos, los cinco agregados, y los niveles de conciencia. En ese momento, uno puede realizar quién es realmente en la naturaleza de la realidad.

Para reiterarlo simplemente: cualquier experiencia interna o externa que pueda surgir, todo debe ser dejado, y uno debe liberarse a sí mismo de todos los conceptos, etiquetas, descripciones y comparaciones. Sin dar origen a los pensamientos discriminadores, uno debe mantener la claridad suprema.

A muchas personas les gusta hablar de la iluminación. Creen que los actos extemporáneos de los maestros Chan antiguos, como golpear a la gente o gritarle, pueden traer iluminación, que esos eventos pueden liberarlos de los pensamientos errantes y de las aflicciones. Sin embargo, esas acciones raras de la escuela Chan sólo son útiles cuando un estudiante altamente desarrollado está atormentado, en medio de la discriminación, por apegos fuertes. Tales medidas súbitas, drásticas, sólo son útiles cuando las causas y las condiciones están maduras. Incluso entonces, la experiencia del estudiante no necesariamente puede ser la iluminación.

Si estos métodos no son apropiados o útiles, también están los métodos del *hwa du* o *koan*, de la escuela Chan de Linji. Uno puede preguntar cosas como: “¿Quién está teniendo tantas aflicciones?” “¿Quién se está aferrando e involucrando con pensamientos errantes?” “¿Quién tiene este karma?” “¿Qué es eso?” Cuando uno hace tales preguntas continuamente y con la mente unificada, es posible congelar todos los pensamientos errantes, las molestias y la ignorancia hasta que no surjan más.

En ese punto, comprendiendo el estado mental del estudiante, un maestro hábil puede hacer o decir algo fuera de lo común para precipitar la experiencia de la vaciedad del estudiante.

Construyendo una Tierra Pura en el Mundo

Venerable Sheng Yen:

Esta purificación de nuestra mente y nuestras acciones es un prerrequisito para nuestra purificación de los reinos más grandes del mundo como un todo. Actualmente estoy involucrado en un movimiento social: “Construyendo una Tierra Pura en el Mundo”. Es nuestra esperanza hacer que la Tierra del Buddha se manifieste en el mundo humano. Para que esta visión se haga realidad, debemos comenzar con la purificación de nuestras mentes y luego purificar nuestras acciones. Cuando nuestras mentes y nuestras acciones son puras, podremos tener una influencia profunda sobre los demás, permitiendo que sus mentes y acciones sean puras. Finalmente, de este modo, nuestro mundo se convertirá en una Tierra Pura.

Pureza se refiere a un estado libre de las molestias del apego al yo. Purificar la mente es en verdad muy difícil. Una verdadera comprensión de la mente pura, libre de las emociones aflictivas, comienza en realidad después de que uno ha experimentado la sabiduría de la vaciedad. Aunque este es un camino difícil, no debemos desalentarnos y renunciar a la esperanza. La práctica siempre comienza con ser una persona común. Comenzamos nuestra práctica porque tenemos emociones aflictivas. En verdad, si no tuviéramos esas molestias, no tendríamos ninguna idea sobre comenzar a practicar.

Según la Escuela Tiantai, un solo momento de pensamiento en nuestra mente está conectado con las mentes de todos los seres sintientes de todas partes. Incluso si no podemos estar de acuerdo inmediatamente con la sabiduría de la vaciedad, al menos podemos evitar actuar sobre nuestras molestias. ¡Ser libres de las aflicciones temporariamente es mucho mejor que revolve en el mar del sufrimiento!

El proceso de curación de la enfermedad de las molestias tiene tres niveles: reconocimiento, sometimiento y corte. La habilidad de reconocer nuestra confusión e ignorancia ya es una mejoría. Sólo después de reconocer qué son las molestias podemos comenzar a someterlas. Luego, podemos realmente cortarlas. Si uno conoce sus molestias, ya está en consonancia con la mente pura.

Por esta razón, apenas reconocemos la mente de kleshas o confusión emocional, debemos descartar esa mente de inmediato. Podemos elegir usar el método de la atención a la respiración, el método de la iluminación silenciosa, o el método del hwa du o koan para permitir que



Encuentro de Dos Mentes

nuestra mente errante, afligida, se asiente. En ese momento, nuestras mentes están de acuerdo con la pura naturaleza de Buddha.

El Buddha enseña que un solo pensamiento puro constituye un momento de Buddhidad; en ese momento, uno es Buddha. El *Sutra del Loto* expresa esta idea claramente cuando dice que una persona puede lograr la Buddhidad entrando en un templo y recitando “Homenaje al Buddha” sólo una vez. Sin embargo, esta persona sólo puede ser llamada un “Buddha casual”, no un Buddha del “nivel de fruición”. En otras palabras, uno que tiene un solo pensamiento puro en consonancia con la naturaleza intrínseca de Buddha está manifestando el terreno causal de la Buddhidad, que todos nosotros poseemos. Sin embargo, esto no es lo mismo que realizar la Buddhidad a través fruición de la práctica.

Cuando todos nosotros desarrollamos fe en esta verdad, la bondad fluirá desde nuestras acciones; nuestro mundo se convertirá en una Tierra de Buddha.

La Tradición Tibetana

Su Santidad:

Hoy más temprano en nuestro encuentro privado, quedé muy impresionado y complacido al escuchar que el Venerable Sheng Yen una vez pasó seis años en un retiro solitario. Escuchando su presentación de las enseñanzas Buddhistas Chan, mi sentimiento inmediato y profundo fue que estaba escuchando a alguien que es muy experimentado y un gran practicante. Para todos nosotros, tener conocimiento del Dharma es de hecho muy importante, pero quizás lo más importante sea poner en práctica ese conocimiento del Dharma. Escuchando su explicación sobre el Budhismo Chan, anoté un par de preguntas que me gustaría hacerle. Primero, ¿en qué siglo vivió el Maestro Hui Neng?

Venerable Sheng Yen:

Vivió en el siglo 8 de la Era Común.

Su Santidad:

La razón por la que pregunto es que hay alguna conexión histórica con el Chan en el origen y el desarrollo del Budhismo tibetano. Sabemos que el Lama Tsongkhapa había sido uno de los críticos más notables de las enseñanzas súbitas del Chan en el Tibet, y hubo un gran debate alrededor del Chan y de las enseñanzas transmitidas desde el Budhismo indio.



Encuentro de Dos Mentes

Sin embargo, en el Templo Samye, durante la era formativa del Buddhismo tibetano en el reino del Rey Tri Song Deutsen, diferentes alas estaban dedicadas a prácticas diferentes. Una sección está dedicada a los practicantes *Vajrayana*: los *tantricas*. Otra sección está dedicada a los *lozawas* y los panditas: los traductores y los eruditos. La tercera sección es llamada el salón de dhyana, el lugar de meditación. Se supone que esta había sido la residencia de un maestro chino mencionado como Hoshang. Fue durante el siglo 8, cuando se construyó Samye, que estaban activos en el Tibet los maestros indios Santarakshita y Kamalashila y fueron parte del desarrollo del Buddhismo tibetano.

Mi sensación es que si Santarakshita construyó un ala separada en el templo Samye para la residencia de maestros chinos Chan, debe haberle dado la bienvenida a esa tradición y debe haberla reconocido como un elemento importante del Buddhismo en el Tibet. Sin embargo, parece que durante la época de su discípulo, Kamalashila, ciertos seguidores del Chan en el Tibet quizás promovieron una versión ligeramente diferente de la doctrina original. Ellos ponían un énfasis tremendo en rechazar todas las formas de pensamiento, no sólo en el contexto de una práctica específica, sino casi como una posición filosófica.

Esto es lo que atacaba Kamalashila. Por consiguiente, me parece, hubo dos versiones diferentes de Chan que llegaron al Tibet.

Venerable Sheng Yen:

Estoy muy agradecido a Su Santidad por tocar el tema del maestro chino Hoshang. Desde la historia, parece que aquellos monjes chinos durante la época de Kamalashila no estaban calificados para representar al Chan. En las Cuevas Dun Huang, un lugar donde se desenterraron muchos textos Buddhistas, estudiosos Buddhistas han encontrado textos antiguos relatando una historia similar sobre el primer monje chino que influyó grandemente al Buddhismo tibetano, en particular la práctica de meditación. ¡Así que tal vez el primer maestro chino que fue al Tibet no era tan malo después de todo!

Su Santidad:

En la historia tibetana, el primer maestro chino fue bienvenido; ¡el segundo maestro supuestamente perdió el debate!

Venerable Sheng Yen:

¡Entonces quizás el problema no será conmigo, sino con mi sucesor que perderá nuevamente!

Su Santidad:



¡Sí! Desde el punto de vista tibetano, dimos la bienvenida al primer Hoshang. A los seguidores del segundo Hoshang, le habremos dicho “¡adiós!” Si los maestros chinos que encontramos ahora son seguidores del primer maestro chino en el Tibet, los recibiremos alegremente. Si son los seguidores del segundo maestro chino, tendremos que decirles “buen viaje”.

No siento personalmente que haya una contradicción real entre los enfoques del sendero gradual y el súbito. Sin embargo, esto no quiere decir que el sendero súbito sea apropiado para todos. Puede haber circunstancias excepcionales en las cuales ciertos individuos puedan ganar un beneficio mayor de un enfoque que sea espontáneo, simultáneo e instantáneo, pero hablando en general, el enfoque gradual probablemente sea el más apropiado.

Venerable Sheng Yen:

Estoy de acuerdo con lo que acaba de decir Su Santidad sobre la iluminación instantánea y la práctica gradual. Debo, sin embargo, advertir a la gente que no crea que sólo las personas muy bien educadas del más alto calibre intelectual puedan practicar el enfoque instantáneo. De hecho, a veces el enfoque instantáneo puede ser útil para personas que no tienen educación. Un ejemplo de esto fue el Sexto Patriarca Hui Neng. Aunque era analfabeto, demostró una profunda captación del Dharma.

Una historia similar sucedió en la época del Buddha. Suddhipanthaka, uno de los discípulos del Buddha, era una persona de muy baja inteligencia que no comprendía ninguna de las enseñanzas. Sin embargo, logró el estado de Arhat siguiendo un método que el Buddha le enseñó: ¡barrer los pisos y limpiar el calzado!

Su Santidad:

Aquí me gustaría aclarar un punto. En el Budhismo, encontramos mucho énfasis en la sabiduría, la inteligencia y la intuición. A veces da la impresión de que estamos hablando de personas brillantes, personas con un gran calibre de poder cerebral, pero este no es necesariamente el sentido de sabiduría o intuición en el contexto Buddhista. En las escrituras Buddhistas, hay descripciones de inteligencia frenética, donde las personas han llegado al extremo del análisis y sin embargo simplemente no tienen ninguna intuición, sólo muchas ideas inteligentes. La sabiduría no necesita incluir a la inteligencia sino que tiene que ver más con la intuición y el conocimiento.

Segundo, me gustaría señalar que podría haber personas a quienes no llamaríamos inteligentes o cerebrales, pero que pueden tener el enfoque

y la energía necesarios. En cuanto a la historia del monje que era muy tonto, podemos ver que barriendo el piso y limpiando el calzado, Suddhipanthaka incrementó su nivel de sabiduría y conocimiento.

Usted habla del Buddhismo Chan y algunas de las enseñanzas clave de la tradición Chan. En los textos tibetanos, encontramos referencias al método Chan, particularmente al enfoque súbito o instantáneo. Por ejemplo, puedo recordar un texto de la tradición Kagyupa que tiene una afirmación muy explícita sobre la práctica de *mahamudra* como un camino súbito, diciendo que aquellos que comprenden el mahamudra de un modo dualista ¡están completamente engañados! En verdad, hay algo como un enfoque súbito de la comprensión, que es espontánea y no está limitada a la estructura de la práctica gradual.

También encontramos expresiones tales como “simultaneidad de conocimiento y liberación” en los escritos de la tradición Sakyapa, particularmente en la práctica de *rdzogs-chen* (pronunciar zogchen) de la tradición Nyingmapa. En la tradición Gelugpa, incluso el Lama Tsongkhapa acepta la noción de simultaneidad y liberación instantánea. Sin embargo, él señala que lo que realmente parece una realización instantánea es en realidad una culminación de varios factores entrando en juego súbitamente, llevando a ese momento de liberación.

El Lama Tsongkhapa da un ejemplo de un sutra relacionando la historia de un rey de la India central que recibió un regalo muy caro del rey de un reino distante. El rey no sabía que el regalo que había recibido era tan valioso. Finalmente, se acercó al Buddha y le pidió consejo. El Buddha sugirió que el rey enviara una pintura de la Rueda de la Vida retratando los doce eslabones de la cadena de causalidad junto con una descripción en forma de verso. El rey envió ese regalo con el mensaje: “Usted debería recibir este regalo con gran alegría y festividad”.

El otro rey estaba bastante curioso cuando recibió el mensaje verbal, pero hizo todos los preparativos para recibir este regalo con gran festividad. Cuando finalmente abrió el regalo, estaba bastante sorprendido de ver que era una pintura tan pequeña. Miró la pintura y comenzó a comprender la imagen, y cuando leyó las descripciones de los doce eslabones de la Origenación dependiente pintados en la Rueda de la Vida, instantáneamente comprendió su verdad. Esta experiencia ocurrió súbitamente, como llovida del cielo, simplemente como resultado de la experiencia visual de la pintura y de la afirmación de su significado. Desde el punto de vista del Lama Tsongkhapa, aunque el evento real pueda ser instantáneo, es el resultado de muchos factores que llegan juntos. El evento final, momentáneo, opera como una chispa, como un catalizador.

Encuentro de Dos Mentes

En la tradición tibetana, los maestros no usan el bastón, como lo hacían los maestros chinos en su historia, pero en las enseñanzas dzog chen, hay un enfoque similar, en el cual el practicante grita la sílaba “peh” con gran fuerza. Se dice que cuando la sílaba es pronunciada, toda la cadena de procesos de pensamiento es cortada instantáneamente, y el practicante experimenta una realización súbita, espontánea. Esta experiencia es descrita como un sentido de admiración y no conceptualidad: un estado libre de pensamientos.

Venerable Sheng Yen:

¿El practicante permanecerá en este estado de admiración? ¿Es una experiencia sólo momentánea, o es una experiencia prolongada?

Su Santidad:

En respuesta a esto, hay un verso atribuido al Sakya Pandita, diciendo que entre los paréntesis de diferentes procesos de pensamiento, la radiación interna o luz clara tiene lugar continuamente. El verso sugiere que cuando gritas “peh” y experimenta este sentido súbito y espontáneo de admiración y no conceptualidad, lo que experimentas es esta luz clara, que también puedes llamar vaciedad. Sin embargo, esta experiencia es sólo momentánea. También se dice que quienes tienen grandes acumulaciones de mérito pueden experimentar la vaciedad cuando todas las condiciones están maduras. En la enseñanza dzog chen, si tu admiración está acompañada por bendiciones e inspiraciones de tu guru, y poseyendo un cúmulo de méritos mucho más alto, podrás perfeccionar esta experiencia en *rigpa*, conciencia prístina verdadera. Cuando experimentas esta luz clara, todo el mundo se funde en la naturaleza de la vaciedad, o realidad fundamental.

Venerable Sheng Yen:

¿Cuánto tiempo puede mantener el individuo este estado de luz clara y percibir la naturaleza de la vaciedad? ¿Esta experiencia se desvanece gradualmente? ¿La persona puede experimentar otras aflicciones de la mente? ¿Cómo afecta esta experiencia el estado de sueño de uno?

Su Santidad:

Usando nuevamente la terminología dzog chen, cuando hablamos de la naturaleza de luz clara de la mente, realmente estamos hablando de una cualidad esencial de la conciencia, que es continuamente sin interrupción. Por analogía, mientras haya agua, la naturaleza clara del agua permanecerá. Por supuesto, a veces el agua está turbia y no podemos ver su claridad esencial. Entonces, cuando agitamos el agua, se vuelve más turbia. Para percibir la naturaleza clara del agua, debes dejar que se quede quieta. Una vez que dejas de agitar el agua y



Encuentro de Dos Mentes

permite que se quede quieta, recuperará su naturaleza clara. Así que es sólo quietando el agua turbia que verás la claridad del agua. La claridad del agua no existe en alguna parte fuera del agua turbia. Igualmente, si uno tiene un pensamiento virtuoso o no virtuoso, uno aun está en el estado mental impregnado por la naturaleza de luz clara. Desde el punto de vista de la práctica, tanto los pensamientos virtuosos como los no virtuosos son obstrucciones para experimentar la luz clara. Por lo tanto, ponemos el énfasis en intentar quietar la conciencia, en detener tanto los procesos de pensamiento virtuosos como los no virtuosos. Sólo entonces uno experimentará la luz clara. Podemos ver muchas similitudes o paralelos entre estas dos enseñanzas y las del enfoque súbito, simultáneo, del Buddhismo Chan.

Una vez que un individuo puede tener experiencia de conciencia de la luz clara, habrá un efecto inmediato sobre la claridad de sus sueños. Sin embargo, esos enfoques dzog chen a las enseñanzas instantáneas requieren prácticas preliminares llamadas “Buscar el verdadero rostro de la mente”. Uno hace esto analizando el origen de la mente, su residencia y su disolución o desaparición.

Aquí, el análisis es bastante similar a la lógica de cuatro esquinas del *tetralemma* Madhyamika, o análisis cuádruplo.

En la tradición tibetana, también hay discusiones del logro simultáneo de shamata y Vipasyana. Pero para lograr este nivel, el practicante tendría que alcanzar al menos el octavo nivel de desarrollo mental como resultado de la meditación tántrica y de prácticas Vajrayana. Sólo entonces el practicante puede lograr shamata y Vipasyana simultáneamente.

Usted describió una forma de meditación Chan donde el practicante es alentado a buscar ese “yo” que experimenta las aflicciones negativas mediante preguntas como “¿Quién soy? ¿Quién crea esta experiencia?” y demás. Ese enfoque es bastante similar al enfoque Madhyamika del análisis del astillado de diamante, que ve las cosas desde la perspectiva de las causas y los efectos. También encontramos enfoques similares en las escrituras sobre el *análisis de siete puntos* de la personalidad o del yo que usaba Chandrakirti (600-650). En la tradición Kagyupa, el gran yogi Milarepa (1040-1123) usaba enfoques similares pidiendo constantemente a sus estudiantes si las cosas existen o no del modo en que parecen existir. Aquí, parece importante comprender lo que significa realmente la vaciedad. Por ejemplo, podemos decir si, frente a nuestros ojos, un insecto existe o no. Después de una inspección cercana, podemos llegar a la conclusión opuesta, de que no hay ningún insecto allí. Pero esta ausencia no es vaciedad. Entonces, a veces encontrar y a veces no encontrar parecen coincidir. La vaciedad es algo que se encuentra como resultado de someter algo que existe a un

escrutinio cercano y de intentar descubrir cuál es su naturaleza fundamental.

Venerable Sheng Yen:

Algunas personas creen que cuando se preguntan “¿quién soy?” y encuentran una ausencia de la mente, o cuando descansan en un estado mental blanco, han alcanzado la iluminación. ¡Este es un grave error! Este estado a veces es llamado en el Chan “vaciedad obstinada”. Un maestro Chan calificado debe confirmar la experiencia del estudiante. Además, el estudiante debe reflexionar en su vida diaria y observarla para ver si aun hay muchas aflicciones o apegos fuertes.

Si una persona tiene una vislumbre genuina de la vaciedad, esto se llama “iluminación superficial” o “ver la propia naturaleza de uno”. Si el individuo puede mantener esa experiencia continuamente sin fin, podemos llamarla iluminación completa. Sin embargo, si la experiencia del individuo no está de acuerdo con la naturaleza de la vaciedad en la enseñanza del Camino Medio, tampoco la reconocemos como verdadera iluminación.

La realización del no-yo es realmente el resultado de la práctica de no buscar, porque a medida que la práctica de una persona avanza, ella deja de buscar la iluminación individual y se concentra en ayudar a los demás. Cuando has dejado de estar preocupado con tus propios logros y estás completamente involucrado en los esfuerzos para ayudar a que otros se liberen del sufrimiento, entonces hay una posibilidad de iluminación.

Su Santidad:

En el Budhismo tibetano y en el indio, hay ocho niveles preparatorios de cultivación de las cuatro absorciones meditativas. El propósito del quinto nivel, el análisis, es chequear si uno ha logrado el control de ciertas emociones fuertes. En el caso de un hombre, uno podría conjurar la imagen de una mujer. Si en ese punto una persona aun tiene deseo sensual, entonces tendría que volver a entrenarse. El punto es que uno que ha logrado el primer estado de absorción ya ha vencido varios apegos y el deseo sensual. Por otro lado, algunas personas han realizado la vaciedad pero no han calmado sus inclinaciones de la lujuria, el deseo y otros apegos, que tienen tantos niveles.

Maestro Sheng Yen, usted mencionó que un individuo puede permanecer en la experiencia de la vaciedad ininterrumpidamente. Esa experiencia de realización puede suceder sólo en un nivel muy avanzado de desarrollo, porque esto incluye un auto dominio tanto sobre el equilibrio meditativo como de las realizaciones subsiguientes. En muchos de los estados, antes de que uno se vuelva plenamente

iluminado, el equilibrio meditativo y las realizaciones subsiguientes son secuenciales y se alternan. Se dice que en el estado de iluminación plena, el equilibrio meditativo y las realizaciones subsiguientes se volverían simultáneos. Desde este punto de vista, cualquiera que pueda mantener la experiencia directa de la vaciedad en el equilibrio meditativo sin desviarse jamás de él, está plenamente iluminado.

Venerable Sheng Yen:

La iluminación completa no es lo mismo que el estado de Arhat. Un estado de iluminación completa no termina con las aflicciones. Más bien, es un estado en el cual la duda respecto del Dharma se termina para siempre. Las personas plenamente iluminadas aun pueden tener aflicciones, pero no las manifestarán verbal o corporalmente. No están libres de las aflicciones, pero conocen claramente el camino de práctica que deben seguir.

El Chan no enfatiza la práctica secuencial de dhyana. He practicado personalmente el equilibrio meditativo secuencial o dhyana; sin embargo, la experiencia personal de “ver en la propia naturaleza” o vaciedad es más importante. Como la primera vez que saboreas el agua, es algo que debes experimentar por ti mismo. La experiencia de la naturaleza de la vaciedad es igual. Debes experimentarla personalmente o nunca la conocerás. Puedes escuchar sobre ella, pero no es suficientemente bueno. La iluminación completa, sin embargo, difiere de ver la propia naturaleza, la experiencia inicial de la vaciedad, en que puedes regresar al estado común de la mente después de ver tu propia naturaleza y de no reconocer plenamente cómo operan y se manifiestan las aflicciones. Una persona completamente iluminada, cuya mente es extremadamente clara, es plenamente conciente de los funcionamientos de las aflicciones en todo momento.

Más aun, desde el punto de vista Chan, un estado plenamente iluminado no es algo que sea mantenido en el equilibrio meditativo. Como esta es la primera vez que hemos tenido un diálogo así, y tenemos tan pocas oportunidades, puede que no sea fácil que ahondemos en detalles muy claramente. Puede llevar dos o tres días como mínimo aclarar algunos de estos temas.

Su Santidad:

Como dicen las escrituras, para los practicantes que han experimentado directamente la vaciedad, su verdad es inexpresable, más allá del lenguaje y las palabras. Sin esta experiencia directa, la vaciedad es sólo conocimiento intelectual y conceptual.

Me gustaría referirme a la nueva iniciativa del Maestro Sheng Yen, que incluye construir la pureza de la sociedad y del ambiente alrededor de

Encuentro de Dos Mentes

la pureza de la mente individual. Encuentro que esto es muy alentador porque es más bien similar a mi propio enfoque y lo confirma. A menudo, le digo a la gente que en lo que respecta a la liberación del samsara y del sufrimiento, en algún sentido es un asunto privado del individuo. Sin embargo, a nivel de la comunidad, es más importante intentar crear lo que llamaría “el nirvana de la sociedad”. En esta sociedad, fuertes emociones negativas como el odio, la ira, los celos, y esos estados inquietos de la mente serían menos dominantes. Así que aquí creo que hay un real encuentro de mentes. Me gustaría expresar mi agradecimiento por su nueva iniciativa.

Venerable Sheng Yen:

¡Hablar con Su Santidad no es como dos seres de mundos diferentes hablando entre sí! Nuestro lenguaje puede ser diferente, pero las ideas y conceptos básicos son los mismos. Gracias.

Su Santidad:

En el futuro, sería maravilloso tener más de este tipo de diálogo y discusión, especialmente sobre la vaciedad, en el Monte de Cinco Picos en China.

Venerable Sheng Yen:

Se dice que el lugar sagrado de Manjusri en esta tierra es el Monte de Cinco Picos de China. Todos son bienvenidos, y roguemos poder regresar pronto a la montaña.

Su Santidad:

Si tuviéramos la oportunidad de tener estos diálogos sobre la vaciedad en el Monte de Cinco Picos, el lugar sagrado de Manjusri, y si aun así no pudiéramos ser bendecidos por Manjusri, ¡quizás podríamos concluir que Manjusri es vacío!
Podemos recibir algunas preguntas de la audiencia.

Venerable Sheng Yen:

¡Todas las preguntas difíciles deberían hacérselas a Su Santidad!

Pregunta:

Venerable Sheng Yen, ¿el Chan pertenece a las enseñanzas Vajrayana o las enseñanzas Vajrayana pertenecen al Chan?

Venerable Sheng Yen:



Encuentro de Dos Mentes

Como nunca he estudiado el Tantra, es mejor que Su Santidad responda esta pregunta. Sin embargo, si decimos que los dos, el Tantra y el Chan, son realmente lo mismo, y aprender de uno de los dos es como aprender los dos, ¿entonces debería decir que puede haber un problema con esta idea! Hay similitudes y diferencias dentro de las dos tradiciones.

Su Santidad:

Generalmente, se dice que la profundidad de las enseñanzas Vajrayana proviene realmente de su sofisticación en las prácticas de meditación. Por lo tanto, cuando se clasifica a las enseñanzas Vajrayana dentro de la categoría de las tres cestas o los tres discursos, las vemos como parte de los sutras. Esto es porque vemos a las enseñanzas Vajrayana como desarrollos sofisticados de las prácticas de dhyana.

Pregunta:

Para involucrarse en la práctica del Dharma, primero debes escuchar, luego estudiar y luego contemplar. Pero parece que en la práctica de la vaciedad, a veces la fe sola puede llevar a la experiencia de la sabiduría. ¿Es verdad esto?

Venerable Sheng Yen:

Permítame responder primero esta pregunta. Cuando los Buddhistas Chan hablan sobre la iluminación, distinguen entre “iluminación mediante la comprensión intelectual” e “iluminación actualizada”, o realización experimental. Por ejemplo, si ver la Originación dependiente significa ver el Dharma, y eso también significa ver al Buddha, ¿eso es iluminación? Personalmente, consideraría a eso una clase de “iluminación mediante la comprensión intelectual”. No es lo mismo que la iluminación actualizada o verdadera realización. La iluminación genuina requiere la experiencia personal de la sabiduría de la vaciedad: Prajña.

Su Santidad:

En general, en la tradición tibetana tendemos a usar la palabra iluminación para referirnos al nivel de los seres superiores, los nobles “aryas”.

Pregunta:

¿Cuál es la diferencia entre practicar la vaciedad y lograr la intuición en la vaciedad o lograr la iluminación?



Venerable Sheng Yen:

¿Cuál es la diferencia o la relación entre práctica e iluminación? Aquellos con potencial kármico muy agudo pueden ser capaces de lograr la iluminación muy rápidamente, pero aun carecen de ciertas acumulaciones de mérito y virtud. Esto significa que después de su iluminación necesitan seguir practicando. En cuanto a los demás, antes de su iluminación, en el nivel de acumulación, necesitan amasar los factores necesarios, así como la virtud, para lograr la iluminación.

Pregunta:

Cuando usted se ilumina, si está plenamente iluminado, y si es un Buddha, entonces no hay necesidad de práctica. Si no hay necesidad de práctica, ¿para qué recitamos la última línea de la oración, esa que dice que “siempre podamos realizar los actos del bodhisattva”?

Su Santidad:

Cuando hablamos sobre las acciones de bodhisattva, podemos comentarlas en dos aspectos. Un aspecto es involucrarse en las acciones del bodhisattva para perfeccionarse uno mismo, para lograr la iluminación plena. Una vez que te iluminas totalmente, no necesitas involucrarte en las acciones del bodhisattva. El segundo aspecto es que, como tu voto es buscar el bienestar de otros seres sintientes, incluso después de tu iluminación plena, te involucrarás en las acciones del bodhisattva.

Pregunta:

Maestro Sheng Yen, en la tradición Buddhista china ¿hay una comprensión de un enfoque separado de la iluminación fuera del marco de las Cuatro Nobles Verdades; y si es así, cuál es ese enfoque?

Venerable Sheng Yen:

No hay comprensión separada aparte de las Cuatro Nobles Verdades. Sin embargo, debo aclarar que el enfoque de la iluminación súbita no incluye ninguna discusión de un sendero gradual o secuencial. Entonces, si no quieren tomar el sendero gradual o secuencial, ¡lo mejor para ustedes puede ser practicar el Chan! Pero este enfoque no significa que sea fácil. No significa que están tomando algo por nada. Porque aunque estén iluminados sin pasar por el camino gradual, entonces incluso después de su iluminación ¡deben seguir practicando! Como notamos antes, algunas personas practican sobre el terreno casual y otros sobre el terreno de la fruición. Hasta el Buddha Shakyamuni, después de lograr la iluminación, practicaba diariamente la meditación. Le pregunté a Su Santidad cómo practica todos los días,

porque Su Santidad es un practicante de gran realización, pero me dijo que cada día dedica más de tres horas a la meditación y la postración. Este es el camino de muchos grandes maestros de la tradición Chan.

Pregunta:

Maestro Sheng Yen, ¿qué es lo que está siendo negado en el contexto de la comprensión de la vaciedad? ¿Qué es, exactamente, estar vacío? ¿Qué es la Verdadera Talidad?

Venerable Sheng Yen:

Vaciedad significa ser libre de los dos extremos de la existencia y la mera nada, ¡y no estar apegado al medio! Este es el Camino Medio, la enseñanza del Madhyamika. En cuanto a la Verdadera Talidad, es una enseñanza de las escuelas de Sólo Conciencia y del Tathagatagarbha. Es muy simple comprender la Verdadera Talidad. Cuando comprenden verdaderamente la molestia, la molestia no es diferente de la Verdadera Talidad. La gente tonta que está inmersa en toda clase de aflicciones todo el tiempo y no las reconoce, no puede conocer la Verdadera Talidad. Si conoces tus propias aflicciones negativas muy bien, entonces estás de acuerdo con la Verdadera Talidad. Cuando todas las aflicciones, incluyendo las molestias muy sutiles, han sido eliminadas, esto es la Buddheidad. Entonces, ¡debo decir que molestia es la Verdadera Talidad! Sin aflicciones o molestias, la Verdadera Talidad no tiene existencia. Verdadera Talidad es meramente un nombre convencional. Esto puede ser muy difícil de comprender.

Pregunta:

Venerable Sheng Yen, ¿puede uno lograr la Buddheidad sólo con medios hábiles o sabiduría sola?

Venerable Sheng Yen:

(Comentario con el traductor) “¿Por qué siempre eliges las difíciles para mí? ¡Dale alguna a Su Santidad!” (Risas en el público).

Pregunta:

¿Hay algo así como la clarividencia y la precognición? ¿Alguien puede comentar sobre esto?

Su Santidad:

Frecuentemente, cuando le hacía preguntas a mi tutor, Ling Rinpoche, él aparecía con respuestas más bien extrañas, a veces bastante extrañas. Un día comencé a sospechar que él podría tener otras fuentes

de conocimiento, así que le pregunté directamente: “¿A veces tiene experiencias de clarividencia?” Dijo: “No sé, pero a veces ciertos tipos de conocimiento parecen surgir en mí, que son bastante raros”. Entonces, la clarividencia o la precognición parece ser una posibilidad real.

Por supuesto, he conocido personas que se jactan de tener clarividencia, pero soy más bien dudoso y bastante escéptico, pero Ling Rinpoche es alguien a quien he conocido desde la niñez, así que puedo confiar en él. Pero también he conocido gente que dice tener clarividencia y precognición y actúa como si poseyera ese conocimiento, pero debo decir que soy más bien escéptico en esos casos. Cuando visité Taiwán, noté que había una comunidad bastante grande de lamas y monjes tibetanos. Les advertí que no fingieran tener gran realización que en verdad no poseen. Particularmente, no deberían fingir que tienen poderes de clarividencia o precognición, porque este engaño podría descubrirse.

Cuando se habla de precognición o clarividencia, podemos decir que teóricamente, la habilidad de conocer es una propiedad inherente de la conciencia y de la mente, e incluso en nuestras experiencias ordinarias, a veces tenemos ciertas premoniciones de lo que podría ocurrir. Podemos tener muchas premoniciones a la mañana, una especie de cierto sentido de intuición. Estas, creo, son indicaciones de la semilla para tales poderes cognitivos que yacen dentro de nosotros. Parece que mediante la aplicación de las prácticas meditativas, y particularmente el enfoque mental sobre un punto, comenzamos a agudizar el foco de nuestra memoria y atención. De ese modo, parece que nuestra recolección o habilidad de recordar experiencias se hace más y más fuerte. Una vez que ese poder de recolección está agudizado, el potencial para la precognición crece. Esta es al menos la base teórica de la creencia en la precognición. Entonces, parece que la precognición o la clarividencia pueden surgir en diferentes formas en diferentes personas.

Durante la época del Séptimo Dalai Lama, había un maestro altamente realizado llamado Dagpu-Lobsang-Denbe-Gyaltzen (1714-1762), que era reconocido universalmente como alguien con poder de clarividencia. Una vez el gran maestro Gelugpa, Jang-Gya-Rolbay-Dorjay (1717-1786) le preguntó: “¿Cómo surge este conocimiento en usted?” Dagpu-Lobsang-Denbe-Gyaltzen respondió que cada vez que debía pensar seriamente en algo, en algún tema determinado, se enfocaba en la primera imagen que aparecía en su mente, que normalmente era una campana. En la cúspide de esa campana aparecían ciertas imágenes y los patrones que surgían le daban ciertas premoniciones. Por supuesto, en las enseñanzas del Yoga Tantra Superior, hay prácticas específicas que se supone que les permiten a las personas desarrollar esa clase de poder. Los sutras hablan de clarividencia, pero normalmente basada solamente en percepciones visuales y auditivas, nunca a través de percepciones olfativas. Aun en nuestras experiencias ordinarias,

Encuentro de Dos Mentes

podemos conocer a los objetos a la distancia mediante nuestra percepción visual y auditiva, no mediante el aroma. Por lo tanto, el poder de la clarividencia es limitado.

Venerable Sheng Yen:

Definitivamente hay poderes sobrenaturales como la clarividencia, y para una persona con fe en el Dharma negar la existencia de esa clarividencia o poder sobrenatural sería inadecuado. Pero el Buddha Shakyamuni advertía a sus discípulos que no usaran esos poderes descuidadamente. En verdad, la tradición china del Chan prohíbe a los practicantes y maestros que usen o incluso que hablen de tales poderes. Relacionando esta habilidad con nosotros mismos, vemos que las personas tontas esperan lograr esos poderes sobrenaturales para poder ayudarse a sí mismos. Las personas con sabiduría, por otro lado, usan sus propias intuiciones para manejar los asuntos de su vida. Para usar la sabiduría al resolver problemas, todo lo que debes hacer es usarla una vez. Tratar con los problemas mediante los poderes sobrenaturales sólo resulta en soluciones temporarias; no sólo que los problemas no serán resueltos, sino que volverán a surgir. Este diálogo es llamado apropiadamente las “enseñanzas de sabiduría”, no las enseñanzas sobrenaturales.

Su Santidad:

Me gustaría aprovechar esta oportunidad para expresar mi especial aprecio al Venerable Maestro Sheng Yen.

Venerable Sheng Yen:

Gracias.

Fin del diálogo



Apéndice 1

Su Santidad el 14° Dalai Lama es el líder espiritual y temporal de las seis millones de personas del Tíbet. Gran estudioso, hombre de paz, y maestro Budhista sobresaliente, Su Santidad se refiere a sí mismo como un “simple monje Budhista” cuya “religión real es la amabilidad”. Su Santidad ha recibido muchos premios por su liderazgo mundial distinguido al servicio de la libertad, la paz, y la no violencia, así como un reconocimiento amplio por sus escritos sobre la filosofía y la ciencia Budhista.

En 1989 fue galardonado con el Premio Noble de la Paz por su oposición consistente al uso de la violencia en la lucha por la liberación del Tíbet y su pueblo. Su Santidad viaja por el mundo, no sólo para despertar la conciencia mundial sobre el sufrimiento del pueblo del Tíbet, sino también para hablar sobre Budhismo tibetano y el poder de la compasión.

Apéndice 2

El Venerable Maestro Chan Sheng Yen es uno de los más destacados estudiosos y maestros del Budhismo chino, y ha contribuido enormemente a la revitalización del mismo.

Nació cerca de Shanghai en 1930 y se ordenó como monje en 1943. Durante la ocupación comunista de China en 1949, escapó con el ejército nacionalista a Taiwán. Después de 15 años de extenuante estudio de las escrituras y de esfuerzo en su trabajo de meditación, a los 28 años de edad, mientras visitaba varios monasterios en el sur de Taiwán, tuvo la experiencia espiritual más profunda de su vida. Esta experiencia fue reconocida más tarde por maestros de las dos tradiciones principales del Chan (Zen), y se convirtió en el portador del linaje de estas dos escuelas del Budhismo chino, la Linji y la Caodong.

Después de pasar seis años en meditación solitaria para profundizar su práctica, fue a Japón y recibió sus grados de Maestría y Doctorado en literatura Budhista en la Universidad de Rissho. Desde entonces, ha publicado más de noventa libros, disponibles en chino, inglés y otros idiomas. El Ven. Sheng Yen divide ahora su tiempo entre sus centros de Nueva York y los monasterios de Taiwán, guiando retiros intensivos de Chan, ofreciendo charlas y propiciando conferencias Budhistas internacionales.

Final del Documento

Nota Importante:

Este documento está publicado en 'Acharia' sólo para su lectura y estudio. No se puede cambiar, ni modificar, ni vender o comprar, ni publicar en ninguna forma. Es solamente para su diseminación gratuita.